



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 23 avril 2024, à 19 h
En la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville

**REGULAR OPEN MEETING
of City Council**

Tuesday, April 23, 2024, at 7 p.m.
In room Saint-Jean at city hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Eric Marquis, maire
Marc Michaud, directeur général
Marco Daigle, directeur général adjoint
Richard Daigle, directeur opérations
Chantal Dubé, greffière adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Aldéo Nadeau	Sylvie St-Onge-Morneau
Quartier 2	Eric Desjardins	Denise Landry-Nadeau
Quartier 3	Eric Morneau	Diane Bélanger-Nadeau
Quartier 4	Eric McGuire	Karen Power
Quartier 5	Lisa Parent	Daniel St-Germain

Conseillère Lisa Parent procède avec la réflexion.

Monsieur le maire Eric Maquis procède avec les reconnaissances suivantes :

- Madame Valery Savoie, propriétaire et éducatrice de la Garderie Comme à la maison qui a remporté un Prix Étincelle attribué par le ministère de l'Éducation et Développement de la petite enfance pour le volet préscolaire.

La réunion débute à 19 h 03 sous la présidence du maire Eric Marquis.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par conseiller Eric McGuire, appuyée de conseiller Aldéo Nadeau, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été proposé. Adoptée

DIVULGATION D'INTÉRÊT : Aucune

MINUTES

Present: Eric Marquis, Mayor
Marc Michaud, CAO
Marco Daigle, Assistant CAO
Richard Daigle, Director of Operations
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Aldéo Nadeau	Sylvie St-Onge-Morneau
Ward 2	Eric Desjardins	Denise Landry-Nadeau
Ward 3	Eric Morneau	Diane Bélanger Nadeau
Ward 4	Eric McGuire	Karen Power
Ward 5	Lisa Parent	Daniel St-Germain

Councillor Lisa Parent proceeds with the reflection.

Mayor Eric Marquis, proceeds with the following recognition:

- Mrs. Valery Savoie, owner, and educator of the daycare *Comme à la maison*, who was recently awarded the Étincelle prize by the Department of Education and Early Childhood Development for the preschool component.

Mayor Eric Marquis calls the meeting to order at 7:03 p.m.

ADOPTION OF THE AGENDA

It was moved by Councillor Eric McGuire, seconded by Councillor Aldéo Nadeau, that the agenda be adopted. Carried

DISCLOSURE OF INTEREST: None

ADOPTION DE PROCÈS-VERBAUX

2024 -032 Conseillère Diane Bélanger-Nadeau propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.

- 19 mars 2024 – Réunion ordinaire publique
 - 28 mars 2024 – Réunion extraordinaire publique
- Appuyé de conseillère Denise Landry-Nadeau
Adoptée

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

Monsieur Pascal Hudon, coordonnateur du développement du territoire, présente les résultats des sondages et consultations préliminaires et explique les modifications proposées aux outils de gestion du développement du territoire : plan municipal, arrêté de zonage, arrêté de construction, arrêté de lotissement et arrêté sur le comité consultatif en matière de planification et les premières lectures des arrêtés sont effectuées.

32R2019.09 – PLAN D'AMÉNAGEMENT MUNICIPAL – RÉVISION

Madame Chantal Dubé procède à la première lecture par titres de l'arrêté.

33R2024 – ARRÊTÉ DE ZONAGE – RÉVISION COMPLÈTE

Madame Chantal Dubé procède à la première lecture par titres de l'arrêté.

21R2024 – ARRÊTÉ DE CONSTRUCTION – RÉVISION COMPLÈTE

Madame Chantal Dubé procède à la première lecture par titres de l'arrêté.

27R2024 – ARRÊTÉ DE LOTISSEMENT – RÉVISION COMPLÈTE

Madame Chantal Dubé procède à la première lecture par titres de l'arrêté.

41R2024 – ARRÊTÉ SUR LE COMITÉ CONSULTATIF EN MATIÈRE DE PLANIFICATION – RÉVISION COMPLÈTE

Madame Chantal Dubé procède à la première lecture par titres de l'arrêté.

Monsieur le maire lève l'embargo sur un communiqué.

ADOPTION OF MINUTES

2024 -032 Councillor Diane Bélanger-Nadeau moves that the minutes of the following meeting be received as presented.

- March 19, 2024 – Regular open meeting
 - March 28, 2024 – Special open meeting
- Seconded by Councillor Denise Landry-Nadeau
Carried

MUNICIPAL BY LAWS

Mr. Pascal Hudon, urban planning coordinator, presents the results of preliminary surveys and consultations and the proposed amendments to the territorial development management tools: municipal plan, zoning by-law, construction by-law, subdivision by-law, and the by-law on the planning advisory committee. First readings of the by-laws are conducted.

32R2019.09 – MUNICIPAL DEVELOPMENT PLAN – REVISION

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the first reading by titles of the by-law.

33R2024 – ZONING BY-LAW – COMPLETE REVISION

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the first reading by titles of the by-law.

21R2024 – CONSTRUCTION BY-LAW – COMPLETE REVISION

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the first reading by titles of the by-law.

27R2024 – SUBDIVISION BY-LAW – COMPLETE REVISION

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the first reading by titles of the by-law.

41R2024 – PLANNING ADVISORY COMMITTEE BY-LAW – COMPLETE REVISION

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the first reading by titles of the by-law.

The mayor lifts the embargo on a press release.

<u>AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX</u>	<u>OTHER MUNICIPAL ISSUES</u>
<p>TRAVAUX PUBLICS</p> <p><u>APPEL D'OFFRES – APPLICATION DE PEINTURE POUR LIGNES ET SYMBOLES DE RUE</u></p> <p>2024 -033 Conseiller Eric Desjardins propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et MR Line Painter, concernant l'application de peinture de lignes et symboles de rues. Appuyée de conseillère Lisa Parent Adoptée</p>	<p>PUBLIC WORKS</p> <p><u>TENDER CALL – PAINT APPLICATION FOR STREET LINES AND SYMBOLS</u></p> <p>2024 -033 Councillor Eric Desjardins moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and MR Line Painter., regarding paint application for street lines and symbols. Seconded by Councillor Lisa Parent Carried</p>
<p><u>ACHAT D'UN SOUFFLEUR INDUSTRIEL</u></p> <p>2024 -034 Conseillère Sylvie St-Onge-Morneau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Vohl, concernant l'achat d'un souffleur industriel. Appuyée de conseiller Aldéo Nadeau Adoptée</p>	<p><u>PURCHASE OF AN INDUSTRIAL BLOWER</u></p> <p>2024 -034 Councillor Sylvie St-Onge-Morneau moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Vohl. regarding the purchase of an industrial blower. Seconded by Councillor Aldéo Nadeau Carried</p>
<p><u>APPEL D'OFFRES – PORTES DE GARAGE</u></p> <p>2024 -035 Conseillère Denise Landry-Nadeau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Cyr Garage Doors, concernant l'achat de portes de garage. Appuyée de conseiller Daniel St-Germain Adoptée</p>	<p><u>TENDER CALL – GARAGE DOORS</u></p> <p>2024 -035 Councillor Denise Landry-Nadeau moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Cyr Garage Doors., for the purchase of garage doors. Seconded by Councillor Daniel St-Germain Carried</p>
<p><u>APPEL D'OFFRES – PROMENADE EMMERSON</u></p> <p>2024 -036 Conseiller Eric McGuire propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Good Fellow Inc., concernant l'achat de matériaux pour la rénovation de la promenade Emmerson. Appuyée de conseillère Karen Power Adoptée</p>	<p><u>TENDER CALL – EMMERSON DRIVE</u></p> <p>2024 -036 Councillor Eric McGuire moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Good Fellow Inc., regarding the purchase of materials for the renovation of Emmerson Drive. Seconded by Councillor Karen Power Carried</p>
<p><u>APPEL D'OFFRES – REMPLACEMENT DE TAPIS À LA BIBLIOTHÈQUE</u></p> <p>2024 -037 Conseillère Diane Bélanger-Nadeau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Royaume du tapis inc., concernant le remplacement de tapis à la bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway. Appuyée de conseiller Eric Desjardins Adoptée</p>	<p><u>TENDER CALL – CARPET REPLACEMENT AT THE LIBRARY</u></p> <p>2024 -037 Councillor Diane Bélanger-Nadeau moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Royaume du tapis inc., regarding the replacement of carpets at the Mgr-W.-J.-Conway public library. Seconded by Councillor Eric Desjardins Carried</p>

ÉNERGIE	ENERGY
<p><u>APPEL D'OFFRES – TRANSFORMATEURS SUR SOCLE</u></p> <p>2024 -038 Conseiller Aldéo Nadeau propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Volta Énergie inc. / Groupe SGE, concernant l'achat de deux transformateurs sur socle. Appuyée de conseillère Sylvie St-Onge-Morneau Adoptée</p>	<p><u>TENDER CALL – PAD-MOUNTED TRANSFORMERS</u></p> <p>2024 -038 Councillor Aldéo Nadeau moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Volta Énergie inc. / Groupe SGE regarding the purchase of two pad-mounted transformers. Seconded by Councillor Sylvie St-Onge-Morneau Carried</p>
<p>OPÉRATIONS</p> <p><u>APPEL D'OFFRES – ASPHALTAGE DE RUES</u></p> <p>2024 -039 Conseillère Lisa Parent propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Northern Construction Inc., concernant l'asphaltage de rues. L'entente est renouvelable annuellement jusqu'en 2026. Appuyée de conseiller Eric Morneau Adoptée</p>	<p>OPERATIONS</p> <p><u>TENDER CALL – STREET PAVING</u></p> <p>2024 -039 Councillor Lisa Parent moves that the mayor and clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Northern Construction Inc. regarding the street paving. The agreement is renewable annually until 2026. Seconded by Councillor Eric Morneau Carried</p>
<p>Monsieur Louis Ruest, coordonnateur aux infrastructures, présente le programme d'asphaltage 2024.</p>	<p>Mr. Louis Ruest, infrastructure coordinator, presents the 2024 paving program.</p>
<p>Monsieur le maire lève l'embargo sur un communiqué.</p>	<p>The mayor lifts the embargo on a press release.</p>
<p>FINANCES</p>	<p>FINANCES</p>
<p><u>ÉTATS FINANCIERS 2023 AUDITÉS</u></p> <p>Monsieur Daniel Bossé, de la firme Nadeau Picard et Associés présente les états financiers 2023 et la résolution suivante est apporée.</p> <p>2024 -040 Conseillère Karen Power propose que les états financiers de la municipalité d'Edmundston au 31 décembre 2023 soient adoptés tels qu'ils ont été présentés. Appuyée de conseiller Eric McGuire Adoptée</p>	<p><u>2023 AUDITED FINANCIAL STATEMENTS</u></p> <p>Mr. Daniel Bossé, of the firm <i>Nadeau Picard et Associés</i>, presents the 2023 financial statements and the following resolution is passed.</p> <p>2024 -040 Councillor Karen Power moves that the financial statements of the Municipality of Edmundston as of December 31, 2023, be adopted as presented. Seconded by Councillor Eric McGuire Carried</p>
<p>Monsieur le maire lève l'embargo sur un communiqué.</p>	<p>The mayor lifts the embargo on a press release.</p>
<p><u>SORTIE DE FONDS DE RÉSERVE</u></p> <p>2024 -041 Conseiller Eric Morneau propose que le trésorier ou son adjoint soit autorisé à effectuer le transfert d'un montant pouvant aller jusqu'à un maximum de 845 000 \$ en 2024 provenant du fonds de</p>	<p><u>RELEASE OF RESERVE FUNDS</u></p> <p>2024 -041 Councillor Eric Morneau moves that the treasurer or his assistant be authorized to transfer an amount up to a maximum of \$845,000 in 2024 from the generation</p>

réserve pour immobilisations du fonds de production d'électricité au fonds pour immobilisations de production d'électricité.

**Appuyée de conseillère Denise Landry-Nadeau
Adoptée**

**facility capital reserve fund to the generation facility capital fund.
Seconded by Councillor Denise Landry-Nadeau
Carried**

LÉGISLATIF

ESCALE MADAVIC – ENTENTE DE COLLABORATION

Madame Fanja Andranjaka, responsable du programme Solidaire de l'Escale MadaVic, présente les modalités de l'entente et la résolution suivante est apportée.

2024 -042 Conseiller Eric Desjardins propose que le maire et le greffier soient autorisés à signer l'entente de collaboration entre Edmundston et Escale MadaVic inc.

**Appuyée de conseillère Karen Power
Adoptée**

LEGISLATIVE

ESCALE MADAVIC – COLLABORATION AGREEMENT

Msr. Fanja Andranjaka, responsible for the *Solidaire* program of *Escale MadaVic*, presents the terms of the agreement, and the following resolution was passed.

2024 -042 Councillor Eric Desjardins moves that the mayor and clerk be authorized to sign the collaboration agreement between Edmundston and Escale MadaVic inc.

**Seconded by Councillor Karen Power
Carried**

INFORMATION GÉNÉRALE

- Nomination de personnel depuis la dernière réunion publique
 - Mathieu Cyr, monteur de lignes sous tension, Service d'énergie
 - Nico Lanteigne, mécanicien, Service des travaux publics
- Prochaine réunion ordinaire publique : mardi 21 mai 2024, à 19 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mars 2024
- 12 mai – journée internationale des maladies immunologiques et neurologiques chroniques – l'hôtel de ville sera illuminé en vert
- Collecte des ordures
 - Monsieur le maire invite la population à écouter une présentation qui se tiendra ce jeudi 25 avril, à 13 h, en direct sur Facebook concernant les changements à la collecte des ordures et du recyclage.
- Pluie du 29 juin 2023 – suivi
 - Monsieur le Maire informe que le travail des consultants se poursuit. Des lettres ont été envoyées pour demander aux résidents et résidentes du secteur Saint-Jacques leur demandant de débrancher leur gouttière et pompe de puisard du système d'égouts municipal. L'évaluation hydraulique est également en cours. De l'information est attendue du ministère des Transports et de l'Infrastructure concernant la réparation de la cavée Deux-Milles.

GENERAL INFORMATION

- Staff appointments since the last open meeting
 - Mathieu Cyr, powerline technician, Energy Department
 - Nico Lanteigne, mechanic, Public Works Department
- Next regular open meeting: Tuesday, Mai 21, 2024, at 7 p.m.
- Summary of expenses incurred by council members – March 2024
- May 12 – international day for immunological and chronic neurological diseases – city hall to be lit up in green
- Garbage collection
 - The Mayor invites the population to tune in to a Facebook live on this Thursday, April 25, at 1 p.m. concerning the changes to the garbage collection schedule.
- Rainfall of June 29 – follow-up
 - The Mayor reports that the consultants are continuing their work. Letters have been sent asking residents in the Saint-Jacques sector to disconnect their gutters and sump pumps from the municipal sewer system. The hydraulic assessment is also underway. Information is awaited from the Department of Transportation and Infrastructure regarding repairs to the Deux-Milles cavity.

PÉRIODE DE QUESTIONS

- Des questions et commentaires sont reçus concernant :
 - Dégâts à la suite de la pluie du 29 juin 2023
 - Les lettres envoyées aux résidents et résidentes du secteur Saint-Jacques concernant le débranchement des gouttières et pompes de puisard
 - Le financement pour d'éventuel projet important d'infrastructure pour le secteur Saint-Jacques et des pressions sur les autres paliers de gouvernement
 - L'échéancier pour la réception de l'étude hydraulique du secteur Saint-Jacques et pour le plan d'amélioration
 - Les défis des sinistrés pour avoir accès à de l'assurance
 - Une demande de reprendre les rencontres du groupe de travail conjoint et les points qui pourraient être à l'ordre du jour d'une prochaine rencontre
 - Une thèse d'une étudiante de l'Université de Sherbrooke concernant l'atténuation du bassin versant de la Rivière-à-la-Truite
 - Le protocole des pompes installées sur l'avenue Léopold-Couturier
 - Un mécanisme pour les citoyens et citoyennes qui effectuent des travaux autour de leur propriété pour s'assurer que l'eau de surface est bien gérée
 - Des inondations de 2004 et 2008
 - Modifications aux outils de développement du territoire
 - Le processus de consultation, d'adoption et la disponibilité des textes
 - Une demande de prolongation de la période de consultation
 - Le nom des communautés sur les affiches de signalisation sur l'autoroute 2
 - La représentativité des nouvelles régions annexées à Edmundston
 - La réparation de l'asphalte de la rue Le Boulevard

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

Conseiller Eric McGuire propose la clôture de la réunion à 21 h 14.

QUESTION PERIOD

- Questions and comments were received regarding:
 - Damage following the rain on June 29, 2023
 - Letters sent to residents of the Saint-Jacques sector concerning the disconnection of gutters and sump pumps
 - Funding for future major infrastructure projects in the Saint-Jacques sector and pressure on other levels of government
 - The timetable for the reception of the hydraulic study of the Saint-Jacques sector and for the improvement plan
 - The challenges faced by claimants in accessing insurance
 - A request to review the meetings of the joint working group and the items that could be on the agenda for a future meeting
 - A *Université de Sherbrooke* student's thesis on mitigation in the Rivière-à-la-Truite watershed
 - The protocol for the pumps installed on Léopold-Couturier Avenue
 - A mechanism for citizens who carry out work around their property to ensure that surface water is properly managed
 - Floods of 2004 and 2008
 - Changes to territorial development management tools
 - The process of consultation, adoption and availability of texts
 - A request to extend the consultation period
 - Community names on Highway 2 signage
 - The representativeness of the new regions annexed to Edmundston
 - Asphalt repairs on Le Boulevard Street

ADJOURNMENT

Adjournment moved by Councillor Eric McGuire at 9:14 p.m.



Eric Marquis
Maire / Mayor



Chantal Dubé
Greffière municipale adjoint / Assistant city clerk

